**中国大学生赴德研修美因茨大学格尔翻译学院专业课程**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **研修主题：日耳曼语言翻译、语言和文化学（FTSK）**  **适用专业：日曼语言学、翻译学或与翻译相关的经济、法律、技术学等专业方向的学生 (其他专业方向学生，若德语水平高也可报名)**  **此次项目的意义在于提高翻译者的翻译技巧，以加深对翻译研讨会（普通或专业级别）、翻译研究和跨文化专题讲座的理解。除此之外翻译者还能学习到口译基础要求。除了课程，参与者还有机会从多方面了解德国的文化，培养彼此的跨文化交流，使我国优秀学生增加对本专业的理解，开阔全球化视野。** | | | | | |
| 日期 | 上午 9:00~11:00 | | 午休11:00~13:30 | 下午 13:30~15:30 | 住宿 |
| D1 | **抵达法兰克福** | | | | |
| D2 | **研修班开营仪式**  校方致辞  主办方致辞  学生代表致辞  合影留念  课程简介与学习内容导论 | Eröffnung  Ansprache der Hochschule  Ansprache der Ausrichter  Erwiderung der Studenten  Fotografieren  Einführung und Vorstellung des Kurses | 大学食堂就餐，休息，校园参观。 | **参观美因茨大学格尔翻译学院 Germersheim校区** | 美因茨 |
| D3 | **专题研讨会：字幕翻译的概况** | | 大学食堂就餐，休息，校园参观。 | **专题研讨会：翻译软件的开发与应用** | 美因茨 |
| D4 | **实际语言训练：通过电视节目做理解练习** | | 大学食堂就餐，休息，校园参观。 | **介绍/练习：同声传译** | 美因茨 |
| D5 | **专题讲座：** **翻译学的实践解读** | | 大学食堂就餐，休息，校园参观。 | **介绍/练习：会议（同声传译）** | 美因茨 |
| D6 | **实际语言训练：扩展词汇训练** | | 大学食堂就餐，休息，校园参观。 | **研修课程结业仪式**  **校方及学生代表致辞**  **合影留念** | 美因茨 |
| D7 | **美因茨—海德堡**  92公里1小时4分钟 | | 午餐 | 参观海德堡大学CIUTI(即国际会议、笔译高等学院) | 海德堡 |
| D8 | **海德堡—斯图加特**  118公里1小时20分钟 | | 午餐 | 文化考察 | 斯图加特或附近小镇 |
| D9 | **斯图加特—麦琴根—乌尔姆** 34公里33分钟—70公里1小时  自由活动 | | 午餐 | 自由活动 | 乌尔姆 |
| D10 | **乌尔姆—康斯坦茨**  123公里2小时 | | 午餐 | 下午前往康斯坦茨 | 康斯坦茨 |
| D11 | **康斯坦茨—慕尼黑**  220公里2小时50分钟 | | 午餐 | 参观慕尼黑语言与翻译学院,之后参观**慕尼黑应用技术大学** | 慕尼黑 |
| D12 | **慕尼黑** | | 午餐 | 自由活动 | 慕尼黑 |
| D13 | 按照航班时间前往国际机场 | |  |  |  |
| D14 | **抵达北京** | |  |  |  |